

MÖRIKE-LIEDER

Der Jäger The huntsman

(Orig. G-moll)

Hugo Wolf (1860-1903)

Englische Übersetzung von Julia von Bose

40.

Kräftig bewegt

Drei Ta - ge Re - gen
For three long days the

fort und fort, kein Son - nenschein zur Stun - de; drei Ta - ge lang kein
rain I've heard and still the sun's not shin - ing, for three long days, for

gu - tes Wort aus mei - ner Lieb - sten Mun - de! Sie
one sweet word from my dear love I'm pin - ing. We

Der Feuerreiter

The fire-rider

(Orig. H moll)

Sehr lebhaft *flüsternd*

Se - het ihr am
See ye at yon

44. *pp*

Fen - sterlein dort die ro - te Müt - ze wieder?
win - dow small there a - gain the red cap gleameth?

nicht ge - heu - er muss es sein,
now it ris - eth, now doth fall,

Die Geister am Mummelsee

The spirits of the lake

(Originaltonart)

Feierliches Marschtempo

47.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef staff showing a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 8/4. The tempo is marked 'Feierliches Marschtempo'. The piano accompaniment starts with a bass clef staff in the same key and time, marked *pp*. The first system shows the piano playing a series of eighth notes in the left hand, with the right hand playing chords. The second system introduces the vocal melody in the treble staff, with lyrics in German and English. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. The third system continues the vocal melody and piano accompaniment. The fourth system concludes the piece with a final vocal note and piano accompaniment, marked *pp* and *mf*.

Vom
What

Ber-ge was kommt dort um Mit-ter-nacht spät mit Fa-ckeln so präch-tig her-
is this pro-cess-ion at night that I see, by torch-light the moun-tain de-

un-ter? Ob das wohl zum Tan-ze, zum Fe-ste noch geht? Mir
scend-ing? The songs that they're sing-ing sound joy-ous to me, are

klin-gen die Lie-der so mun-ter. O nein! So
they to a feast their way wend-ing? Not so! Then